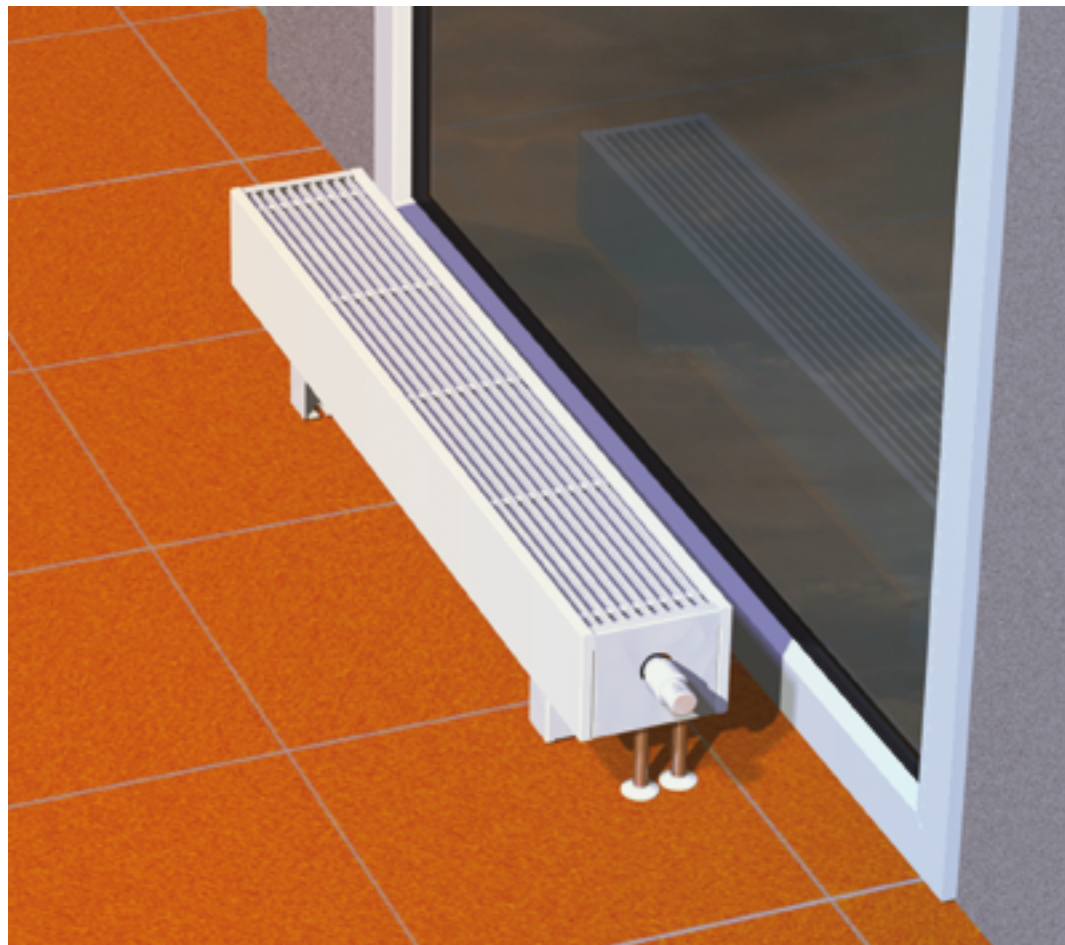




Assembly guide for Aura convectors

Comfort (WKF, WKH), Basic (WBF, WBH),
Bench (WDF), Slim Comfort (WKE),
Slim Basic (WBE)

EN

PL

UA

RO

DK

SE

NO

FI

LT



AURA CONVECTORS

Operation and maintenance



Quality guarantee
10 years

EN Operation and maintenance for Aura convectors

To secure the proper function of the convector, long-term failure-free operation and maximal life time, it is necessary to secure regular maintenance:

- before the initiation of heating season, we recommend to remove dust with the help of a vacuum cleaner with a brush adapter from heat exchanger
- possible impurities on the sheathing of convector to remove only with damp cloth
- for the cleaning of convectors, neither abrasive cleaning agents nor detergents on the basis of chlorine can be used
- the convector operates on the basis of air circulation, that is why it is necessary to retain free space under the convector and not to cover the expiratory grid
- the top and bottom of the convector must not be covered with any object obstructing the free flow of air.

PL Obsługa oraz konserwacja

Aby zapewnić prawidłowe, długotrwałe oraz bezawaryjne funkcjonowanie grzejnika, konieczne jest zapewnienie właściwego montażu oraz regularnej konserwacji:

- przed rozpoczęciem sezonu grzewczego zalecamy usunąć z wymiennika ciepła kurz za pomocą odkurzacza z odpowiednią, miękką końcówką
- ewentualne zabrudzenia widoczne na osłonie grzejnika usuwać wyłącznie wilgotną ściereczką
- do czyszczenia grzejników nie należy stosować żadnych preparatów zawierających środki ścierny ani detergentów na bazie chloru,
- działanie grzejników Aura opiera się na oddawaniu ciepła na drodze konwekcji. Dlatego aby zapewnić jego prawidłową pracę, konieczne jest pozostawienie wymaganej wolnej przestrzeni zarówno pod grzejnikiem jak i nad grzejnikiem tak, aby zapewnić właściwą cyrkulację powietrza przez grzejnik
- nie wolno zakrywać góry i dołu grzejnika żadnymi przedmiotami utrudniającymi swobodny przepływ powietrza

UA Експлуатація та обслуговування конвекторів Aura

Для забезпечення належного функціонування, тривалого безвідмовного роботи та максимального терміну служби конвектора необхідно здійснювати регулярне обслуговування:

- перед початком опалювального сезону рекомендуємо видалити пил з теплообмінника за допомогою пілососа з відповідною м'якою насадкою,
- забруднення на обшивці конвектора слід видалити лише вологою ганчіркою,
- не використовуйте для чищення конвекторів абразивні миючі засоби або миючі засоби на основі хлору,
- Обігрівачі Aura працюють по принципу конвекції, тому необхідно залишити вільний простір як під радіатором, так і над радіатором, щоб забезпечити правильну циркуляцію повітря через нього,
- верх і низ конвектора не повинні бути закриті предметами, що перешкоджають вільному потоку повітря.

RO Instalare și mentenanță

Pentru asigurarea unei bune funcționări pe o durată lungă de timp, sunt necesare următoarele operații în timp:

- Înainte de începerea sezonului de încălzire, vă recomandăm să înlăturați praful de pe schimbătorul de căldură, cu ajutorul aspiratorului, folosind o perie adecvată.
- impuritățile pe pe suprafețe să le îndepărtați cu ajutorul unei cârpe umede.
- pentru curățarea echipamentului, nu folosiți soluții abrazive, solvenți sau alte substanțe de curățat periculoase.
- ventiloconvectorul funcționează pe principiul circulației de aer, motiv pentru care lăsați liber spațiul de sub echipament.
- Grila superioară cât și spațiul de sub, nu trebuie acoperite cu niciun obiect ce poate obstructiona circulația de aer.

Installation of convectors

- convectors are intended for installation in closed warm-water system
- convectors are intended only for installation in interiors
- convectors must not be installed in surrounding with aggressive or damp environment (swimming-pools, greenhouses,...), if they are not made from materials which are intended for it
- installation of thermostatic valve and regulatory and closing screwing (they are not part of the standard supply) enables regulation of circuit and easy dismantling of heat exchanger
- protect by covering the sheathing of the convector for the whole time of installation and remove the protection up to the termination of all interior adjustments (above all painting)

Instalacja grzejników

- grzejniki przystosowane są do montażu w wodnych instalacjach grzewczych systemu zamkniętego, z wymuszonym obiegiem wody grzejnej
- grzejniki przeznaczone są wyłącznie do instalacji wewnątrz pomieszczeń
- nie należy instalować grzejników Aura w pomieszczeniach o podwyższonej wilgotności (jak: hale basenowe, myjnie samochodowe, łazienki, toalety publiczne, szklarnie itp.),
- zaleca się stosowanie zaworu termostatycznego oraz zaworu odcinającego (nie wchodzi on w skład standardowego zakresu dostawy), co umożliwi regulację hydrauliczną grzejnika oraz jego łatwy montaż i w razie konieczności demontaż
- podczas montażu grzejnika należy chronić jego powierzchnie przed uszkodzeniem i zabrudzeniem. Opakowanie firmowe zaleca się zdjąć dopiero po zakończeniu wszelkich prac instalacyjnych - wykończeniowych (w szczególności po zakończeniu prac malarskich w pomieszczeniu)

Монтаж конвекторів

- Конвектори призначені для установки в закриту систему опалення з примусовою циркуляцією води.
- Конвектори призначені тільки для установки всередині приміщень.
- Конвектори не можна встановлювати в приміщеннях з підвищеною вологістю (басейни, теплиці, автомийки, ванні кімнати, і т. п.), тільки якщо вони не виготовлені з матеріалів, які для цього призначені.
- Рекомендується використовувати термостатичний і запірний вентиль (не входять в стандартний комплект поставки), це дозволяє регулювати контур та легко демонтувати теплообмінник.
- При монтажу конвектора необхідно захистити його поверхню від пошкоджень і бруду. Знімати фирмове пакування рекомендується тільки після завершення всіх монтажних і оздоблювальних робіт (зокрема, після закінчення малярних робіт в приміщенні).

Instalarea ventiloconvectorului

- ventiloconvectorii se vor instala în sisteme de circuit închise.
- ventiloconvectorii se vor instala în interiorul clădirii
- ventiloconvectorii nu se vor instala în medii agresive sau cu praf (piscine, sere...) dacă materialele din care au fost confecționate nu sunt cele potrivite.
- instalarea de capete termostatic și robinet de închidere (nu vin în pachet cu echipamentul) asigură buna funcționare a echipamentului.
- protejați echipamentul în cazul renovărilor sau pana la terminarea lucrărilor prin acoperirea acestuia cu protecții speciale.

AURA CONVECTORS

Operation and maintenance

DK Drift og vedligeholdelse af Aura konvektorer

For at sikre, at konvektoren fungerer korrekt, fejlfrit i lang tid drift og maksimal levetid er det nødvendigt at sikre regelmæssig vedligeholdelse:

- inden fyringssæsonen indledes, anbefaler vi at fjerne støv med ved hjælp af en støvsuger med børsteadapter fra varmeveksleren
- Mulige urenheder på konvektorkappen må kun fjernes med fugtig klud
- til rengøring af konvektorer, hverken slibende rengøringsmidler eller rengøringsmidler på basis af klor kan bruges
- konvektoren kører på basis af luftcirkulation, hvorfor den er nødvendigt for at bevare fri plads under konvektoren og ikke dække ekspirationsgitter
- Konvektorens top og bund må ikke tildækkes med nogen genstand hindrer den frie luftstrøm.

SE Drift och underhåll av Aura konvektorer

Säkerställa konvektorns korrekta funktion, långvarigt felfri drift och maximal livslängd är det nödvändigt att säkerställa regelbundet underhåll:

- innan uppvärmningssäsongen inleds rekommenderar vi att damm avlägsnas med med hjälp av en dammsugare med borstadapter från värmeväxlaren
- eventuella föroreningar på konvektorhöljet som endast kan avlägsnas med fuktig Tygtrasa
- för rengöring av konvektorer, varken slipande rengöringsmedel eller rengöringsmedel baserade på klor kan användas
- konvektorn arbetar baserat på luftcirkulationen, det är därför det är nödvändigt för att behålla fritt utrymme under konvektorn och inte täcka över utandningsnät
- konvektorens över- och underdel får inte övertäckas med något föremål blockerar luftflödet.

NO Drift og vedlikehold for Aura konvektorer

Sikre at konvektoren fungerer som den skal, langtidsløpelig drift og maksimal levetid, er det nødvendig å sikre regelmessig vedlikehold:

- før oppvarmingsessongen starter, anbefaler vi å fjerne støv med ved hjelp av en støvsuger med børsteadapter fra varmeveksleren
- mulige urenheter på konvektorkappen, skal kun fjernes med fuktig klut
- til rengjøring av konvektorer, verken slipende rengjøringsmidler eller vaskemidler basert på klor kan brukes
- konvektoren fungerer på grunnlag av luftsirkulasjonen, derfor er det nødvendig for å holde på plass ledig plass under konvektoren og ikke dekke til Ekspirasjonsgitter
- toppen og bunnen av konvektoren må ikke tildekkes med gjenstander blokkerer den frie luftstrømmen.

FI Aura-konvektoreiden käyttö ja huolto

Konvektorin asianmukaisen toiminnan varmistaminen, pitkäaikainen virheetön käytön ja maksimaalisen käyttöiän varmistamiseksi säännöllinen huolto on tarpeen:

- ennen lämmityskauden alkua suosittelemme pölyn poistamista lämmönvaihtimen harjasovittimella varustetun pölynimurin avulla
- konvektorin vaipassa mahdollisesti olevat epäpuhtaudet voidaan poistaa vain kostealla liinalla
- konvektorien puhdistamiseen, ei hankaavia puhdistusaineita eikä klooripohjaisia pesuaineita voidaan käyttää
- konvektori toimii perustana tai ilmastointina, minkä vuoksi se jotta konvektorin alle jää riittävästi tilaa, eikä Uloshengitysverkko
- konvektorin ylä- ja alaosaa ei saa peittää millään esineellä estää ilman vapaan virtauksen.

Installation af konvektorer

- konvektorer er beregnet til installation i et lukket varmtvandsystem
- konvektorer er kun beregnet til installation i indendørs
- konvektorer må ikke installeres i omgivelser med aggressive eller fugtige miljø (svømmehaller, drivhuse, ...), hvis de ikke er fremstillet af materialer, der er bestemt til det
- installation af termostatventil og regulerings- og lukkeskrue (de er ikke en del af standardforsyningen) muliggør regulering af kredsløbet og nem demontering af varmeveksler
- beskytte ved at tildække konvektorens kappe i hele installation, og fjern beskyttelsen op til afslutningen af alle indvendige justeringer (over al maling)

Installation av konvektorer

- konvektorer är avsedda för installation i slutna varmvattenssystem
- konvektorer får inte installeras i omgivningar med aggressiva eller fuktiga miljön (badbassänger, växthus osv.), om de inte är tillverkade av material som är avsedda för det
- installation av termostatventil och reglering och stängning av skruvar (de ingår inte i standardförsörjningen) möjliggör reglering av kretsen och enkel demontering av värmeväxlare
- skydda genom att täcka konvektorens hölje under hela installation och borttagning av skydd fram till avslutning av alla invändiga justeringar (framförallt målning)

Installasjon av konvektorer

- konvektorer er ment for installasjon i lukkede varmtvannssystemer
- Konvektorer er kun ment for installasjon i interiører
- Konvektorer må ikke installeres i omgivelser med aggressive eller fuktige miljøet (svømmebassenger, drivhus ...), hvis de ikke er laget av materialer som er ment for det
- installasjon av termostatventil og regulatorisk og lukkeskrue (de er ikke en del av standardforsyningen) muliggjør regulering av krets og enkel demontering av varmeveksler
- beskytt ved å dekke konvektorkappen hele tiden installasjon og fjern beskyttelsen frem til avslutningen av all innvendig justeringer (over alt maling)

Konvektorien asennus

- konvektorit on tarkoitettu asennettavaksi suljettuun lämminvesijärjestelmään
- konvektorit on tarkoitettu asennettavaksi vain sisätiloihin
- konvektoreita ei saa asentaa aggressiiviseen tai kosteaan ympäristö (uima-altaat, kasvihuoneet jne.), jos ne eivät ole materiaalit, jotka on tarkoitettu
- termostaattiventiliin asennus sekä säätö- ja sulkuuvien asennus (ne eivät kuulu vakiosyöttöön) mahdollistaa piirin säädön ja helpon lämmönvaihtimen purkamisen
- suojata peittämällä konvektorin vaippa koko ja poista suojus, kunnes kaikki sisätilat on kiinnitetty säädöt (kaikkien maalausten yläpuolella)

AURA CONVECTORS

Operation and maintenance

LT „Aura” konvektorių eksploatacija ir techninė priežiūra

Norint užtikrinti tinkamą ilgalaikį konvektorių veikimą be gedimų ir maksimalų tarnavimo laiką, būtina reguliariai atlikti techninę priežiūrą:

- prieš šildymo sezono pradžią rekomenduojame dulkių siurbliu su pridėtu šepetėliu nuo šilumokaičio nuvalyti dulkes;
- galimus nešvarumus nuo konvektoriaus korpuso valykite tik drėgna servetėle;
- konvektorių valymui negalima naudoti agresyvių valymo priemonių arba valiklių, kurių sudėtyje yra chloro;
- konvektorius veikia oro cirkuliacijos principu, todėl būtina palikti laisvus tarpus po konvektoriumi ir neuždengti išleidimo grotelių;
- konvektoriaus viršus ir apačia neturi būti niekuo už dengti, negali būti uždėta jokių daiktų, kurie trukdytų laisvam oro srautui.

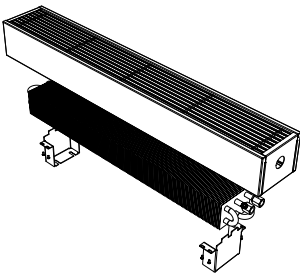
Konvektorių montavimas

- Konvektoriai skirti montuoti uždaroje šilto vandens sistemoje.
- Konvektoriai skirti montuoti tik viduje.
- Konvektorių negalima montuoti agresyvioje arba drėgnoje aplinkoje (baseinuose, šiltnamiuose ir pan.), jeigu jie pagaminti iš tokių aplinkai neskirtų medžiagų.
- Sumontavę termostatinį vožtuvą ir reguliavimo bei uždarymo varžtą (neįeina į standartinę komplektaciją), galėsite reguliuoti grandinę ir nesunkiai demontuoti šilumokaitį.
- Visą darbų vykdymo laiką pasirūpinkite konvektoriaus apsauga jį uždengdami. Apsaugą nuimkite tik baigę visus interjero darbus (ypač dažymą).

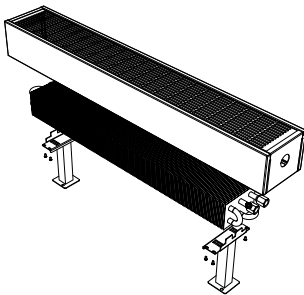
AURA CONVECTORS

Views

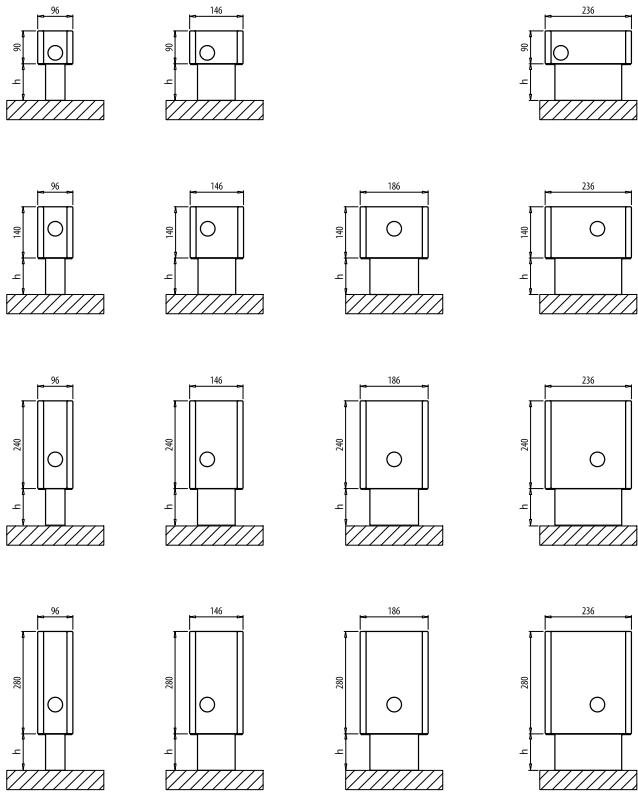
Aura Comfort



Aura Basic



side views



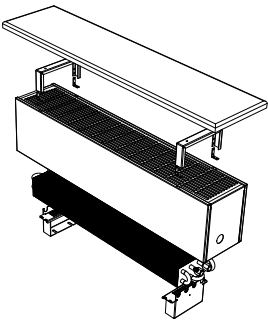
h - distance to the floor

h = 100 mm for WKF version (to the finished floor)
h = 100 - 235 mm for WKH version (to the rough floor)

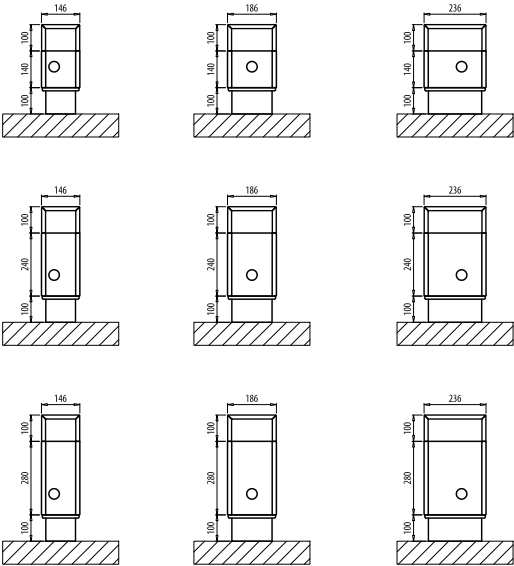
AURA CONVECTORS

Views

Aura Bench

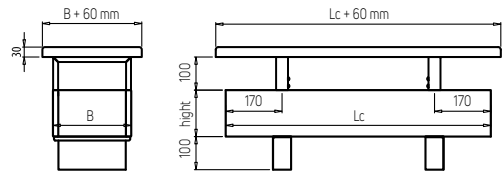


side views (without bench)



Bench length = convactor length + 60 mm
Bench width = convactor width + 60 mm
Bench thickness = 30 mm

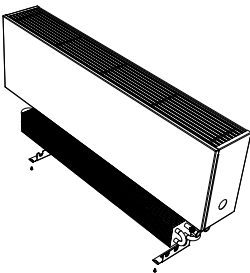
bench dimentions



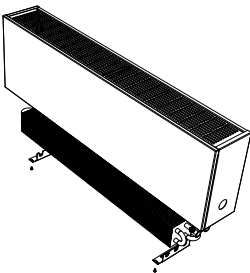
AURA CONVECTORS

Views

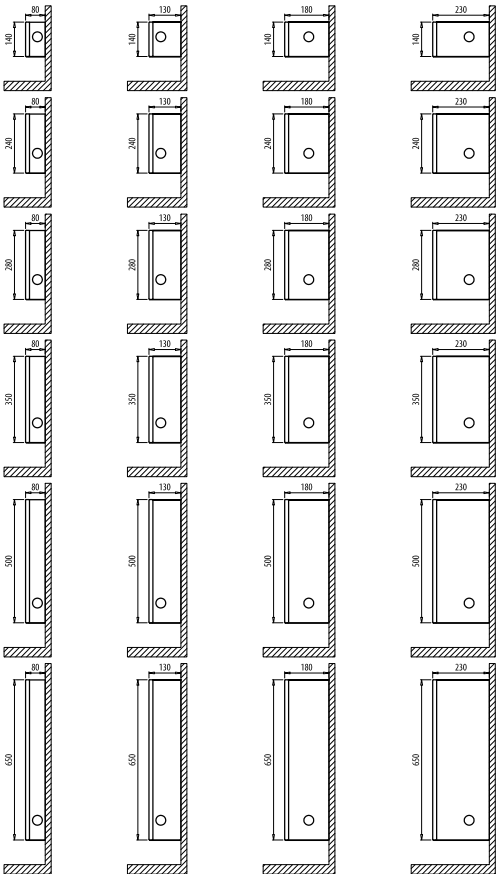
Aura Slim Comfort



Aura Slim Basic



side views



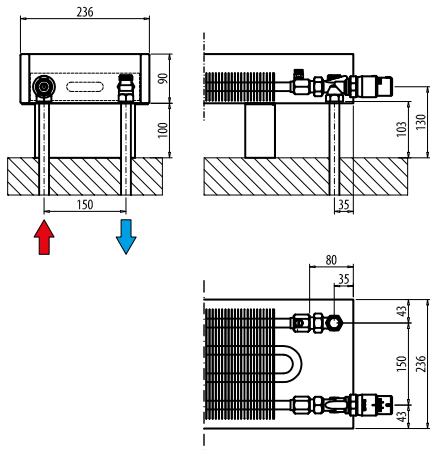
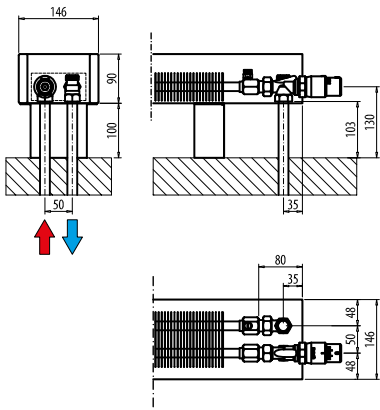
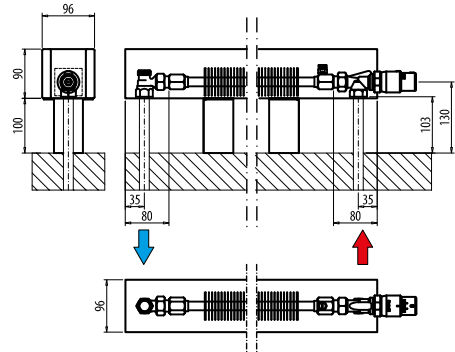
Minimal distance to the floor - 100 mm.

AURA CONVECTORS

How to mount our convectors

Aura Comfort

Height 09 (90 mm)

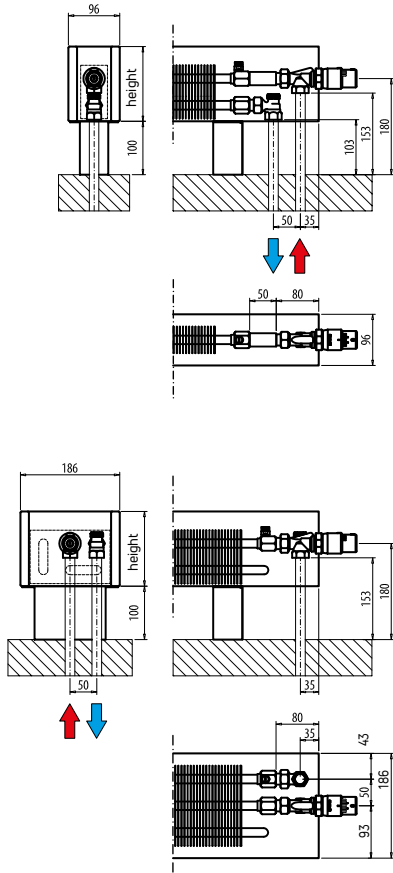


AURA CONVECTORS

How to mount our convectors

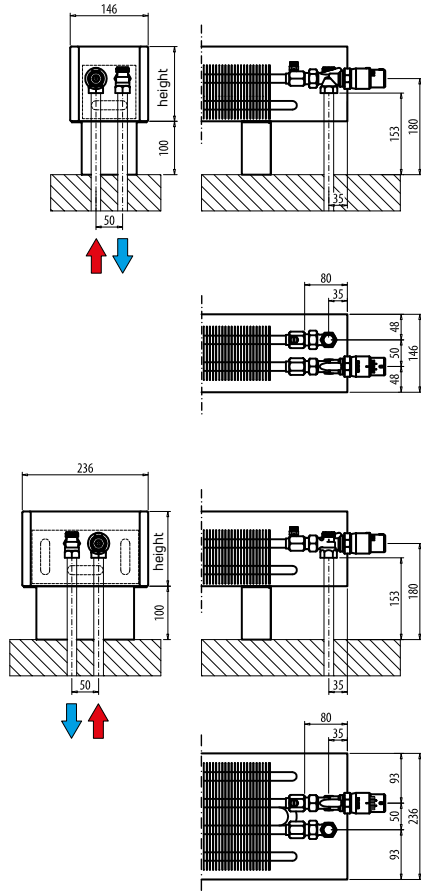
Aura Comfort

Height 14 (140 mm), 24 (240 mm), 28 (280 mm)
 - width 96, 146 mm, 186 mm and 236 mm



Aura Basic, Aura Bench

Height 14 (140 mm), 24 (240 mm), 28 (280 mm)
 - only width 146 mm, 186 mm and 236 mm



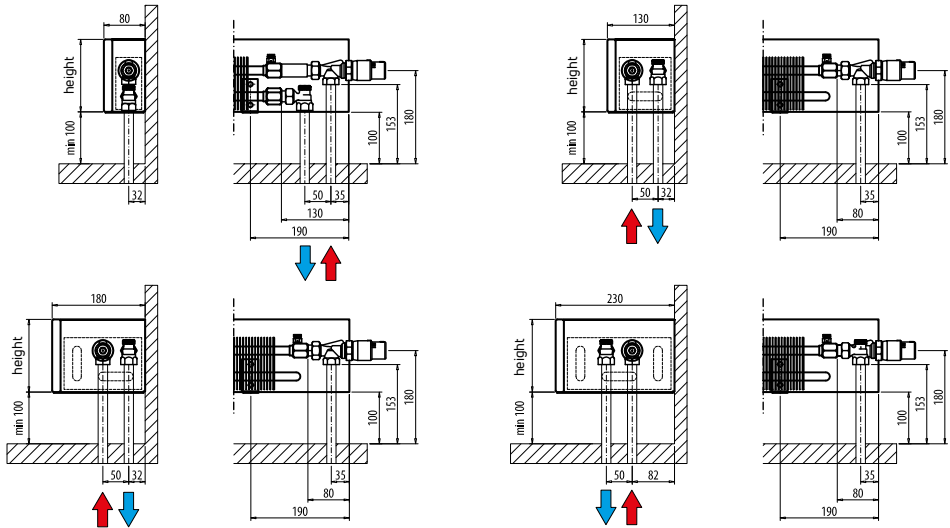
AURA CONVECTORS

How to mount our convectors

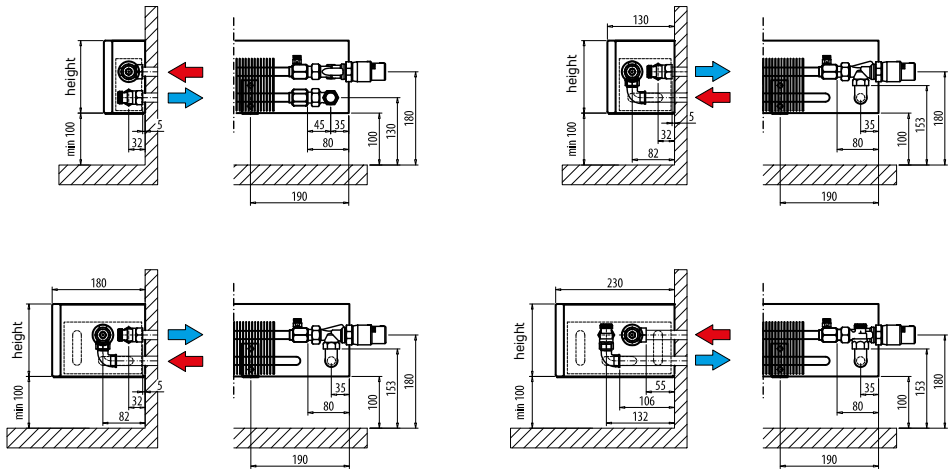
Aura Slim Comfort, Aura Slim Basic

Height 14 (140 mm), 24 (240 mm), 28 (280 mm), 35 (350 mm), 50 (500 mm), 65 (650 mm)

Installation from the floor



Installation from the wall



AURA CONVECTORS

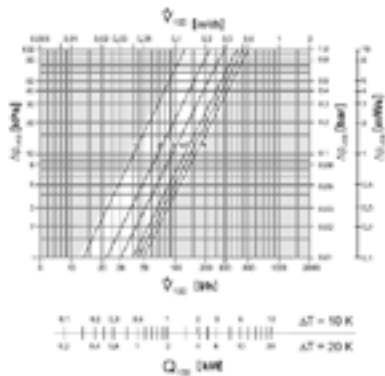
Hydraulic characteristics - AZAPTV03
(Reverse angle radiator valve, NF, 2-pipe system)



Setting k_v value



Pressure drop



A PURMO GROUP BRAND

Bulevardi 46
P.O. Box 115
FI-00121 Helsinki
Finland
www.purmogroup.com

Every care has been taken in the creation of this document. No part of this document may be reproduced without the express written consent of Purmo Group. Purmo Group accepts no responsibility for any inaccuracies or consequences arising from the use or misuse of the information contained herein.

